



ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG



JAHRESBERICHT

4. JAHRESBERICHT

**Clubjahr 2001/2002
des Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg**

Nendeln, 21. Juni 2002

Bericht des Präsidenten

Schon gleich zu Beginn des Rotaryjahres war am 8. Juni 2001 die Distriktskonferenz. Einer der vielen wertvollen Punkte an der Konferenz war die Einführung von Assistance Governors, die Aufhebung der starren Distrikts Grenzen und die Neuinterpretation der 60%-Präsenzpflicht. Unser Governor betonte ausdrücklich, dass die Präsenz nicht mathematisch genau genommen werden sollte, sondern ihm sei ein rotarisches Mitglied lieber, welches die erforderliche Präsenz nicht ganz erreiche, aber tatsächlich etwas Rotarisches leiste.

Die Vierfrageprobe

Die rotarische Vierfrageprobe im Club ausreichend zu kommunizieren, war mir ein wichtiges Anliegen. Ich denke, dass die Anwendung dieser Vierfrageprobe im täglichen Umgang mit Menschen immer geläufiger werden sollte. Ich habe veranlasst, dass der Text der Vierfrageprobe auf der Rückseite der Mitgliederstatistik, die im Kleinformat gedruckt wird, erscheinen wird. Somit trägt jedes Clubmitglied die Vierfrageprobe, ähnlich wie eine Kreditkarte, bei sich.

Unser Clubleben

Ein Clubleben wird vor allem durch das Programm geprägt. An dieser Stelle möchte unserer Programmpräsidentin, Rotarierin Eva Hasenbach, ein grosses Lob aussprechen. Sie hat es verstanden, Referenten bei unserem Club sprechen zu lassen, welche bei uns auf grosses Interesse gestossen sind. Siehe dazu auch die entsprechende Zusammenstellung des Programmes für das abgelaufene Clubjahr.

Nachdem wir etwa in der Mitte des vergangenen Clubjahres festgestellt haben, dass wir auf Grund von vielen Vorträgen, das Rotarische, das Gesellige und die Diskussionslunches zu kurz gekommen waren, haben wir in der zweiten Hälfte diesem Teil erhöhte Priorität eingeräumt.

Für das sehr gute Programm mit dem du, liebe Eva, dieses Rotary-Jahr geprägt hast, ein ganz herzliches Dankeschön.

Sekretariat und Bulletin

Jede Organisation braucht eine Administration. Die Sekretariatsarbeiten wurden von Norbert Hasler neben seinem grossen beruflichen Engagement sehr gut durchgeführt. Hervorzuheben ist die Tatsache, dass wir beim Schreiben des Bulletins Schwierigkeiten wegen personeller Veränderungen und Auslandsaufenthalten bekommen haben. Auch hier ist Norbert Hasler eingesprungen. Viele Bulletins hat der Bulletin-Stellvertreter, Rotarier Herbert Rüdissler wie auch Ludwig Ospelt, bedankenswerter Weise geschrieben.

Jugend- und Gemeindienst/Soziales

Im Jugenddienst ist das grosse Engagement von Rot. Winfried Huppmann bezüglich der Swiss-Bike-Tour zu nennen und im Gemeindienst war der überaus grosse Helferwillen von Rot. Bernhard Seger unüberhörbar. Das polnische Kind Karina wird gut von uns unterstützt und ein Teil der dafür gespendeten Gelder werden erst im kommenden Clubjahr verwendet werden.

Besuch des Weltpräsidenten King

Der Besuch des Weltpräsidenten King vom 12. Oktober war für uns eine ganz besondere Herausforderung. Seine Fähigkeiten zu kommunizieren waren sehr beeindruckend und zu hören wie sich Rotary International entwickelt, war für uns als junger Club, wichtig zu hören. Allerdings haben wir bei der Checkübergabe (CHF 12 400.–) für Minex gemerkt,

dass Minex offensichtlich eine europäische Sache ist, nachdem er nicht gewusst hat, was Minex bedeutet. Dieser Anlass betraf selbstverständlich beide liechtensteinischen Clubs.

Rotarischer Ausflug

Rot. Harald Bühler hat uns ins Burgund entführt. Dort wurde viel Wein degustiert, aber man konnte auch einen Einblick in den Abbau und Verarbeitung von Steinen nehmen. Der Ausflug war für Rot. Harald gleichzeitig sein Klassifikationvortrag. Harald, vielen Dank für dein Engagement. Die Durchführung dieses Anlasses wäre ohne gute Vorbereitung durch Rot. Eva Hasenbach und Rot. Bernhard Ospelt nicht so gut gewesen, wie es die Teilnehmenden miterlebt haben. Vielen Dank Eva und Bernhard.

Kontaktclub

Es ist üblich aber nicht Vorschrift, einen Kontaktclub zu haben. Rot. Ruth Büchel hat die Aufgabe übernommen, für unseren Club einen geeigneten Kontaktclub zu finden. Wir konnten eine grosse Delegation aus dem Rotary-Club Rastatt-Baden-Baden aus Süddeutschland bei uns begrüßen. Die deutschen Rotarier wurden von der Begrüssung bis zur Verabschiedung sehr gut betreut und ich bedanke mich an dieser Stelle bei Rot. Ruth Büchel und Rot. Eva Hasenbach für die professionelle Durchführung dieses wichtigen Anlasses. Beeindruckend für die Rotarier war auch, dass Liechtenstein eigentlich anders sei, als ihr bis dahin gültiges Bild und beeindruckend war nicht zuletzt die Stärke der liechtensteinischen Industrie, dokumentiert anhand einer sehr gut wahrgenommenen Präsentation des Rot. Andreas Vogt über seine Firma Unaxis Balzers.

Rotaryjahr 2002/03

Dem neuen Präsidenten Rotarier Andreas Vogt und seinem Team wünsche ich für das kommende Clubjahr alles Gute und viel Erfolg.

Fritz Ospelt

Präsident, Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg

Club-Organisation des Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg für das Clubjahr 2001/2002

Vorstand

Präsident	Fritz Ospelt
Past Präsident	Harald Bühler
Incoming Präsident	Andreas Vogt
Sekretär	Norbert Hasler
Kassier	Karl Walch
Clubmeister	Johannes Matt
Programm	Eva Hasenbach
Bulletinier	Pio Schurti
Beisitzer	Traudi Hasler
Beisitzer	Hugo Gsöhl

Stv. Vorstandchargen

Sekretär Stv.	Martha Spiegel
Programm Stv.	Remi Nescher
Bulletin Stv. 1	Ludwig Ospelt
Bulletin Stv. 2	Herbert Rüdisser

Rechnungsrevisoren

Robert Schädler, Wolfram Müssner

Dienste

Internationaler Dienst	Magdalena Frommelt
Gemeindienst	Bernhard Seger
Berufsdienst	Gregor Ott
Jugenddienst	Winfried Huppmann
Internetbeauftragte	Magdalena Frommelt

Aufnahmekommission

Harald Bühler (Vorsitz), Karl Walch, Anton Gerner, Hugo Gstöhl

Aufnahmekoordinator Club FL

Anton Gerner

Länderausschüsse

Delegierte CIP Deutschland-Schweiz-Liechtenstein: Ruth Büchel

Delegierte CIP Frankreich-Schweiz-Liechtenstein: Giesela Biedermann

Daten zur Clubmitgliedschaft

Name	Geburtstag	Alter	Mitglied- schaft seit	Eintritt RC Eschner- berg	Mitglieds- jahre
Beck Klaus	18. 5. 62	40	14. 6. 02	14. 6. 02	0
Biedermann Gisela	5. 4. 48	54	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Biedermann Michael	1. 10. 47	55	9. 3. 01	9. 3. 01	1
Büchel Herbert	27. 6. 54	48	14. 6. 02	14. 6. 02	0
Büchel Ruth	19. 11. 55	47	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Bühler Harald	22. 10. 41	61	17. 2. 81*	30. 9. 98	21
Fehr Josef	17. 7. 57	45	16. 3. 01	16. 3. 01	1
Frick Hansjörg	8. 11. 43	59	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Frick-Tabarelli Marion	13. 9. 64	38	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Frommelt Magdalena	19. 10. 63	39	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Gerner Anton	24. 3. 41	61	23. 12. 86*	30. 9. 98	16
Gstöhl Hugo	16. 4. 41	61	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Hasenbach Eva	26. 12. 59	43	7. 1. 00	7. 1. 00	2
Hasler Norbert	6. 5. 67	35	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Hasler Traudi	17. 1. 52	50	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Huppmann Winfried	22. 1. 45	57	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Kaiser Dietmar	19. 7. 60	42	9. 3. 01	9. 3. 01	1
Kästli René**	30. 3. 42	60	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Lingg Markus	24. 1. 53	49	14. 6. 02	14. 6. 02	0
Matt Johannes	12. 8. 61	41	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Mislik Gerhard	19. 9. 46	56	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Müssner Wolfram	20. 5. 58	44	7. 1. 00	7. 1. 00	2
Nescher Remi	26. 1. 54	48	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Ospelt Bernhard	13. 12. 55	47	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Ospelt Fritz	12. 9. 44	58	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Ospelt Ludwig	30. 7. 46	56	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Ott Gregor	10. 5. 51	51	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Rüdisser Herbert	26. 5. 54	48	28. 1. 00	28. 1. 00	2
Schädler Robert	12. 10. 54	48	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Schafhauser Reinhard	12. 9. 46	56	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Schurti Pio	8. 6. 64	38	28. 1. 00	28. 1. 00	2
Seger Bernhard	27. 6. 50	52	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Spiegel Martha	29. 9. 60	42	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Sprenger Peter	29. 12. 53	49	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Vogt Andreas	5. 10. 41	61	30. 9. 98	30. 9. 98	4
Walch Karl	4. 11. 51	51	2. 1. 90*	30. 9. 98	12
Weirather-Wenzel Hanni**	14. 12. 56	46	4. 2. 00	4. 2. 00	2
Zaps Dietrich	18. 9. 50	52	14. 6. 02	14. 6. 02	0
Durchschnitt		49.68			4.82
Vorjahr		49			3.7

* Eintritt RC Liechtenstein

** Austritt während des Jahres

Mitgliederbestand – Mitgliederbewegungen

Bestand am 30. Juni 2001 34 Mitglieder
Bestand am 30. Juni 2002 36 Mitglieder

Aufnahmen

Klaus Beck, Dir. der FL-Musikschule, Schaan
Herbert Büchel, CNC Mechanik, Ruggell
Markus Lingg, Zahnarzt, Eschen
Dieter Zaps, Dir. Krupp Presta AG, Eschen, Wohnort Vaduz

Austritte

Rot. René Kästli
Rot. Hanni Weirather-Wenzel

Altersstruktur

Das Durchschnittsalter unseres Clubs per 2002 beträgt 49.97 Jahre (Vergleich Vorjahr 49)

Nach Altersgruppen

bis 39	4
40 – 49	13
50 – 59	12
60 und mehr Jahre	5

Unsere Gäste

54	Rotarier aus Österreich
41	Rotarier aus Liechtenstein
25	Rotarier aus der Schweiz
11	Rotarier aus Deutschland
1	Rotarier aus Australien
1	Rotarier aus Holland
23	nicht rotarische Gäste

Insgesamt besuchten uns 156 (Vorjahr 136) Gäste, davon 133 (Vorjahr 112) rotarische Gäste im Clubjahr 2001/2002.

Unser Stammgast Rot. Werner Zydek besuchte uns 36 mal und würde so auf eine Stammpräsenz von 75% kommen.

Präsenzen vom 1. Juli 2001 bis 7. Juni 2002

Name	Stamm- präsenz	Sonder- präsenz	Auswärts- präsenz	Total	in %
Biedermann Michael	29	2	6	37	77.08%
Biedermann Gisela	24	5	5	34	70.83%
Büchel Ruth	38	9	12	59	122.92%
Bühler Harald	30	11	4	45	93.75%
Fehr Josef	20	1	2	23	47.92%
Frick Hansjörg	7	0	0	7	14.58%
Frick-Tabarelli Marion	22	1	10	33	68.75%
Frommelt Magdalena	7	1	0	8	16.67%
Gerner Anton	27	8	10	45	93.75%
Gstöhl Hugo	28	5	0	33	68.75%
Hasenbach Eva	31	18	1	50	104.17%
Hasler Norbert	32	12	4	48	100.00%
Hasler Traudi	17	9	3	29	60.42%
Huppmann Winfried	23	6	10	39	81.25%
Kaiser Dietmar	27	1	0	28	58.33%
Matt Johannes	17	0	1	18	37.50%
Mislik Gerhard	27	2	8	37	77.08%
Müssner Wolfram	30	0	1	31	64.58%
Nescher Remi	38	1	4	43	89.58%
Ospelt Bernhard	22	2	3	27	56.25%
Ospelt Fritz	29	16	18	63	131.25%
Ospelt Ludwig	34	0	2	36	75.00%
Ott Gregor	15	0	0	15	31.25%
Rüdisser Herbert	25	6	7	38	79.17%
Schädler Robert	23	0	1	24	50.00%
Schafhauser Reinhard	29	3	2	34	70.83%
Schurti Pio	22	3	1	26	54.17%
Seger Bernhard	29	6	7	42	87.50%
Spiegel Martha	39	1	3	43	89.58%
Sprenger Peter	24	0	8	32	66.67%
Vogt Andreas	24	6	7	37	77.08%
Walch Karl	36	11	2	49	102.08%
Total	825	146	142	1113	72.46%

Jahresbericht Programm

- 6.7.01** **Besuch des Governors Erich Gerber**
Antrittsrede des Präsidenten
- 13.7.01** **Präsenzlunch**
(Beginn Sommerferien)
- 20.7.01** **Vorstellung und Einführung in die Handhabung
der Homepage des Rotary Clubs Liechtenstein-Eschnerberg**
Rot. Magdalena Frommelt und Rot. Norbert Hasler
- 27.7.01** **Die Aufgaben eines Landrichters**
Klassifikationsvortrag von Rot. Dr. Gerhard Mislik
- 3.8.01** **Vorstellung der Programmschwerpunkte 2001/2002**
Rot. Eva Hasenbach, Programmpräsidentin
- 10.8.01** **Präsenzlunch**
(Sommerferien)
- 15.8.01** **Rotary-Stamm vor dem Hotel Real**
(aus Anlass des Staatsfeiertages)
- 17.8.01** **Präsenzlunch**
(Sommerferien)
- 24.8.01** **100 Jahre Historischer Verein des Fürstentums Liechtenstein (HVFL)**
Gastreferent: lic. phil. Klaus Biedermann, Geschäftsführer HVFL
- 31.8.01** **Wahlanalyse 2001 – Erste Ergebnisse**
Gastreferent: Dr. Wilfried Marxer, Politologe
- 7.9.01** **Geschichte des Schlosses und der Burg Gutenberg**
Gastreferent: lic. phil. Arthur Brunhart, Historiker
Die für den Abend vorgesehene Besichtigung der Burg Gutenberg
musste wg. Dauerregens abgesagt werden.
- 14.9.01** **Weg von der schwarzen Liste - Bleibt alles beim Alten?**
Gastreferent: Dr. Georges Baur, Koordinator der Reg. i.S. FATF
- 21.9.01** **Präsenzlunch**
(Das an diesem Meeting ursprünglich vorgesehene Kontakttreffen mit
dem RC Rastatt-Baden-Baden musste auf ein späteres Datum [3./4.5.02]
verschoben werden.)
- 28.9.01** **Was macht ein Gemeindevorsteher eigentlich...(nicht)?**
Klassifikationsvortrag von Rot. Gregor Ott,
Gemeindevorsteher von Eschen/Nendeln

- 5.10.01** **Be-greif-bare Mathematik**
Gastreferent: Georg Schierscher, Mathematiker
- 12.10.01** **Präsenzlunch**
(Parallelveranstaltung «Besuch des Präsidenten von Rotary International», siehe den nachfolgenden Programmpunkt)
- 12./13.10.01** **Besuch des Präsidenten von Rotary International Richard King und dessen Gattin Cherie King**
(gemeinsame Organisation des RC Liechtenstein und des RC Liechtenstein-Eschnerberg)
- Überblick über das Programm vom 12.10.2001:**
Lunch im Hotel Sonnenhof, Vaduz – auf Einladung der Regierung des Fürstentums Liechtenstein – und unter Teilnahme diverser Vertreter(-innen) – der beiden gastgebenden Rotary Clubs von Liechtenstein – Pressekonferenz im Hotel Sonnenhof, Vaduz – unter Teilnahme des Präsidenten, dessen Gattin – und diverser Vertreter(-innen) der beiden gastgebenden Clubs – Intercity-Meeting im Hotel Löwen, Vaduz – Begrüssung: Präsident RC Liechtenstein – Ansprache des RI-Präsidenten Richard King – Vorspeise und Hauptgang – Sunday Singers – Nachspeise – Schlusswort: Präsident RC Liechtenstein-Eschnerberg
- Im Rahmen des Intercity-Meetings konnte dem Präsidenten von Rotary International ein aus Drittspenden gespeister Check in der Höhe von CHF 12 378.– zu Gunsten der vom Terrorakt vom 11. September 2001 betroffenen Rotarier(-innen) und deren Familien überreicht werden.
- 19.10.01** **Lebenslauf von Rot. Dr. Josef Fehr,**
Generaldirektor der Liechtensteinischen Landesbank
Diskussionslunch
- 20.10.01** **Festabend Drei-Länder-Treffen mit Referat zum Thema «FL als Finanzplatz»**
(Organisation: RC Liechtenstein)
Referent: Rot. Adolf Real
Moderation: Rot. Walter Walch, Präsident des RC Liechtenstein
- 26.10.01** **Die Aufgaben der «Unabhängigen Historikerkommission Liechtenstein 2. Weltkrieg»**
Gastreferent: PD Dr. Peter Geiger, Präsident dieser Unabhängigen Historikerkommission
- 2.11.01** **Präsenzlunch**
(Allerheiligen am Vortag)

- 9.11.01** **FL-Telefonie, quo vadis?**
Gastreferentin: Rita Kieber, Regierungschefstellvertreterin
- 16.11.01** **Tunnelsicherheit**
Gastreferent: Werner Schwarz, Bezirksfeuerwehrinspektor Bludenz
- 23.11.01** **Gipfelstürmerei um jeden Preis?**
Gastreferent: Heinz Wohlwend, Extrembergsteiger
- 30.11.01** **Solidarität – Die Tugend der Zukunft. Eine Adventsbesinnung**
Vortrag von Rot. Dr. Gisela Biedermann
- 7.12.01** **LUNO – Luchsumsiedlung in der Nordostschweiz**
Gastreferent: Dipl. Forst-Ing. ETH Heinz Nigg
- 14.12.01** **Präsenzluch**
- 20.12.01** **Gemeinsame Weihnachtsfeier mit dem RC Liechtenstein
und dem RC Werdenberg im Hotel Löwen, Vaduz,
(Organisation: RC Liechtenstein-Eschnerberg)**

Programmüberblick:

Begrüssung des Präsidenten

Vorspeise / Panflötenensemble Robert Schumacher & Töchter

Nachdenkliches von Kaplan Paterno

Hauptspeise / Panflötenensemble Robert Schumacher & Töchter

«Bilderversteigerung» (Moderation: Rot. Michael Biedermann)

Durch die Versteigerung der von den beiden Künstlerinnen Marianne Hilti und Elisabeth Kaufmann-Büchel unentgeltlich zur Verfügung gestellten Bilder sowie weiterer Spendeneingänge konnten insgesamt CHF 7130.– erzielt werden. Dieser Betrag wurde einer schwer erkrankten alleinerziehenden Witwe, welche während des Bosnienkrieges mit ihren 4 Kindern in Liechtenstein Zuflucht gefunden hatte, für die Ausbildung und den Unterhalt ihrer Kinder übergeben.

Weiters konnte Kaplan Paterno für das Europahaus Pulkau einen Scheck über CHF 500.– sowie eine Schleifmaschine und 2 grosse Thermosflaschen in Empfang nehmen.

- 21.12.01** **1. Generalversammlung**
- 28.12.01** **Präsenzlunch**
(Weihnachtsferienzeit)
- 4.1.02** **Plauderlunch**
(Weihnachtsferienzeit)
- 11.1.02** **Informationen aus erster Hand über «unser» Polenmädchen Karina**
Gastreferentinnen: Theresia Schächle und Elisabeth Beck,
beide von der Polenhilfe Liechtenstein

- 18.1.02** **Vorstellung der Hospizbewegung Liechtenstein**
Gastreferent: Franz Jehle, Präsident der Hospizbewegung FL
- 25.1.02** **Diskussionslunch** (u.a. über folgende Themen: Präsenz,
Sozialprojekte, interne Kommunikation)
- 25.1.02** **Vortrag über und Führung durch die Unaxis AG, Balzers**
(mit anschliessendem Abendessen in der Unaxis)
Klassifikationsvortrag von Rot. Andreas Vogt, Geschäftsführer der
Unaxis AG
- 30.1.02** **1. Rotary-Stamm**
- 1.2.02** Diskussionslunch
(i.S. Sozialprojekte des RC Liechtenstein-Eschnerberg)
- 8.2.02** **Geistreiches zur liechtensteinischen Fasnacht**
Das LIGA – Das liechtensteinische Gabaret
(mit Matthias Ospelt, Ingo Ospelt und Marco Schädler)
- 15.2.02** **Plauderlunch**
(Skiferien)
- 22.2.02** **Whalewatching – Ein Reisebericht der besonderen Art**
Vortrag von Rot. Gerhard Mislik
- 27.2.02** **Rotary Stamm**
- 1.3.02** **Auseinandersetzungen um die liechtensteinische Verfassung von 1921**
Gastreferent: Dr. Rupert Quaderer, Historiker
- 8.3.02** **Diskussionslunch**
- 15.3.02** **Plauderlunch**
- 16.3.02** **President-Elect-Training-Seminar (PETS)**
(Organisation: RC Liechtenstein), Leitung: DGE Remo Hediger
- 22.3.02** **Weltberühmte Ostereier aus aller Welt –**
Bericht eines leidenschaftlichen Sammlers
Gastreferent: Adulf Peter Goop,
Experte für das liechtensteinische Brauchtum
- 27.3.02** **Rotary-Stamm**
- 29.3.02** **kein Meeting**
(Karfreitag)

- 5.4.02** **Raumplanung. Die Chance Liechtensteins**
Gastreferent: Rot. Walter Walch,
Leiter der Stabsstelle für Landesplanung
- 12.4.02** **Von Mohammed zu den Taliban -**
Geschichte, Ausbreitung und Entwicklung des Islam
Gastreferent: Rot. Dr. Heinz Bertolini
- 19.4.02** Diskussionslunch
(u.a. i.S. Vorbereitung des Besuchs
des RC Rastatt-Baden-Baden)
- 24.4.02** **Rotary Stamm**
- 26.4.02** **Diskussionslunch**
- 3./4.5.02** **Besuch des RC Rastatt-Baden-Baden**
- Programmüberblick**
Freitag, 3.5.02: Anlässlich des Mittagsmeetings gaben Past Governor Hilmar Ospelt und Gründungspräsident Anton Gerner unseren Gästen einen Einblick in die Geschichte Liechtensteins und die Entstehungsgeschichte der beiden liechtensteinischen Rotaryclubs. Daraufhin stellten die Vertreter(-innen) des RC Rastatt-Baden-Baden sich und ihren Club vor.
Besuch des Kunstmuseums und der Hofkellerei, Vaduz
Gemeinsames Abendessen mit Vertreter(-innen) unseres Clubs im Restaurant Löwen, Schellenberg
Samstag, 4.5.02: Besuch der Unaxis AG, Balzers – Gemeinsames Mittagessen mit Vertreter(-innen) – des RC Liechtenstein-Eschnerberg im Rest. Krone, Malans
- 10.5.02** **Plauderlunch**
(Auffahrt am Vortrag)
- 17.5.02** **Mamor, Stein und ...Harald**
Klassifikationsvortrag von Rot. Harald Bühler
- 24.5.02** **Diavortrag über eine eindruckliche Chinareise**
Gastreferent: Michael Sochin, langjähriger Präsident des Fotoclubs Liechtenstein
- 25.5.02** **(Öffentliche) Führung durch die Ostereiersammlung**
von Adulf Peter Goop im Stadtmuseum Dornbirn
- 29.5.02:** **Rotary Stamm**

**30.5.02–1.6.02 Burgundreise
Erweiterter Klassifikationsvortrag von Rot. Harald Bühler**

Programmüberblick:

Donnerstag, 30. Mai 2002: Abfahrt ins Burgund – Mittagessen in Comblanchien – Besichtigung von Steinbrüchen an der «Cote d’Or», – mit Erläuterungen von Rot. Harald Bühler – Abendessen im Restaurant «Le Gourmandin», Beaune

Freitag, 31. Mai 2002: Fahrt entlang der «Côte de Nuits» Richtung Gevrey Chambertin, – Rückfahrt über die «Route des Grands Cru» Besichtigung des bekannten Weingutes «Clos de Vougeot» – Besuch der bekanntesten Pinot-Noir-Reblager der Welt in Vosne Romanée – Besuch des Weinkellers von Joseph Drouhin, in Beaune, mit Führung, Degustation; kleiner Imbiss – Fahrt in die «Côte de Beaune» mit Besichtigung des «Chateau Meursault» und Degustation – Abendessen im Restaurant «Bernard Marillon», Beaune

Samstag, 1. Juni 2002: bis 11.00 Uhr: zur freien Verfügung – Abfahrt nach Dijon – Mittagessen in der «Hostellerie du Chapeau Rouge», Dijon – Stadtführung durch Dijon – Rückfahrt nach Liechtenstein

31.5.02 Plauderlunch
(Fronleichnam am Vortag und Parallelveranstaltung «Burgundreise», siehe oben)

7./8.6.02 Distriktskonferenz und Rotary-Forum in Zürich
(gemäss Spezial-Programm)

7.6.02 Plauderlunch
(Parallelveranstaltung: Distriktskonferenz in Zürich, siehe oben)

14.6.02 Besichtigung des neuen Campus der Fachhochschule Liechtenstein (mit Mittagessen in der Cafeteria)
Gastreferent: Rot. Klaus Näscher, Rektor der FH Liechtenstein

21.6.02: 2. Generalversammlung

26.6.02: Rotary-Stamm

28.6.02: Plauderlunch

29.6.02 Gemeinsame Wanderung / Velotour nach Fläsch mit Mittagessen in Fläsch (Familienanlass)

*Eva Hasenbach
Programmchefin, Rotary-Club Liechtenstein Eschnerberg*

HIGHLIGHTS

Die Highlights aus dem Clubjahr 2001 / 2002



12.10.2001



Hoher Besuch aus USA: Richard King, Präsident von Rotary International.

25.1.2002



Klassifikationsvortrag und Führung durch die Unaxis AG von Andreas Vogt.



14.6.2002

Besichtigung der Fachhochschule Liechtenstein unter der Leitung von Rot. Klaus Näscher, RC Liechtenstein.



BURGUND

HIGHLIGHTS



... vor den teuersten Reblagen der Welt.

30.5.–1.6.2002



Verarbeitung vom Rohstein zu den fertigen Platten.



Verarbeitung vom Rohstein zu den fertigen Platten.



Fühlen sich trotz den grossen Rädern stark.

-AUSFLUG



Fachkundige Erläuterungen von unserem Weinexperten



*Digitalkamera, Notebook und Handy:
Technik darf nicht fehlen...*

Leitung



*Eva Hasenbach, Programm,
Fritz Ospelt, Präsident,
Norbert Hasler, Sekretär*

Neumitglieder



Neumitglieder: Klaus Beck, Dietrich Zaps, Präsident Fritz Ospelt, Herbert Büchel (es fehlt Markus Lingg)

Jahresbericht Jugenddienst

Zu Beginn des Clubjahres, am 29. und 30. Juli 2001, betreute unser Jugenddienst gemeinsam mit dem Jugenddienst des RC Liechtenstein die Swiss Bike Tour mit 25 jugendlichen Teilnehmern aus aller Welt im Fürstentum Liechtenstein.

Am 12. Januar 2002 nahm unser Jugenddienstleiter an der Halbjahreskonferenz des Distriktes teil. Ein Schwerpunkt dieser Konferenz war ein Workshop zum Thema Jugenddienst, der viele praktische Anregungen, insbesondere für die Möglichkeiten des Kurzzeitaustausches, brachte. Leider konnte bisher in unserem Club noch kein solcher Kurzzeitaustausch verwirklicht werden.

Im Frühjahr 2002 sponserte unser Club die Teilnahme von Frau Simone Frick am RYLA (Rotary Young Leadership Award) Seminar des Distrikts 2000. Das RYLA Programm ermöglichte vom 25. bis 28. April 2002 Frau Frick und weiteren ca. 20 Teilnehmern interessante Workshop Erfahrungen auf dem Gebiet der Kreativität und über die Zusammenarbeit in einem grossen Team aus aufgeschlossenen, jungen Leuten. Es ist beabsichtigt, dass Frau Frick bei einem Club-Lunch im Herbst über ihre Erfahrungen berichtet und etwas von ihrer Begeisterung auf die Clubmitglieder überträgt.

Die Vorbereitungen für die Betreuung der Swiss Bike Tour 2002 sind bereits angelaufen.

*Winfried J. Huppmann
Jugenddienstleiter, Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg*

Jahresbericht Gemeindienst

Offizielles Gemeindienstprojekt: Polenmädchen «Karina»

In der zweiten Hälfte 2001 war es bis in den November in Bezug auf den Gemeindienst sehr ruhig. Ende November 2001 konnten dank der sparsamen Politik des Pastpräsidenten Harald Bühler die unter seiner Leitung gesammelten CHF 1500.– an Frau Theresia Schächle z. Hd. Karina überwiesen werden.

Die Weihnachtsaktion Pro Karina kam leider nicht zustande!

Durch besonderes Engagement von Eva Hasenbach bekam Frau Schächle in Begleitung von Frau Liesel Beck am 11. Januar 2002 erstmals in unserem Club die Möglichkeit, das Projekt Karina umfassend darzustellen. Der Vortrag ergänzt mit einem Video und anschließender Diskussion gab unseren Mitgliedern erstmals einen mehr als tiefgehenden Eindruck von der Notwendigkeit. Auch die kritische Fragen wurden von Frau Schächle in ihrer souveränen Art beantwortet. – Aus den dazumaligen Äusserungen zu schliessen, warteten viele nur noch darauf zu spenden. So erbrachte der Sammelaufwurf zusammen CHF 5800.– für «Karina» (das sind aus Direktüberweisung CHF 3900.– und via Rotary-Clubkasse CHF 1900.–). Da dieser Betrag den Jahresbetrag pro 2002 darstellt, sind davon CHF 2500.– dem kommenden Clubjahr (Gemeindienstprojekt) gutzuschreiben. Ich kann nur allen von Herzen danken, welche mitgeholfen haben, damit Karina eine Zukunft hat. Nicht zu vergessen den besonderen Dank an Frau Theresia Schächle und Frau Liesel Beck für ihre riesige Hilfe. Ein grosses Dankeschön auch an unseren Incomingpräsidenten für seine Absichtserklärung, sich unbürokratisch für das Gemeindienstprojekt «Karina» einzusetzen.

Übrige Projekte des Gemeindienstes

Minex: Für Minex wurden für das Vereinsjahr 2001/2002 CHF 1650.– überwiesen. – Leider habe ich vergessen im Gemeindienstbericht 1999/2000 die Spende im Betrag von CHF 1800.– zu erwähnen.

Mare Leovac: Durch die gemeinsame Weihnachtsfeier mit dem RC Liechtenstein, RC Werdenberg, unter der Leitung des RC Liechtenstein-Eschnerberg konnten Spendeneingänge inkl. Versteigerung von insgesamt CHF 7130.– erzielt werden. Besonderen Dank auch an die beiden Künstlerinnen Marianne Hilti und Elisabeth Kaufmann-Büchel welche unentgeltlich Bilder zur Versteigerung zur Verfügung stellten. Dieser Betrag wurde einer schwer erkrankten alleinerziehenden Witwe, welche während des Bosnienkrieges mit ihren 4 Kindern in Liechtenstein Zuflucht gefunden hatte, für die Ausbildung und den Unterhalt ihrer Kinder übergeben.

Kaplan Paterno: Konnte für das Europahaus Pulkau eine Scheck über CHF 500.–, sowie eine Schleifmaschine und 2 grosse Thermosflaschen in Empfang nehmen.

Herzlichen Dank an alle, welche die Anliegen unseres Clubs so grossherzig unterstützen. So fällt es mir leicht, den Gemeindienst in die Hände von Traudi Hasler weiterzugeben. Im selben Zug möchte ich all unseren Mitgliedern zurufen, Traudi in Rat und Tat grosszügig zu unterstützen.

Bernhard Seger

Gemeindienstleiter, Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg

Dankesbrief von Theresia Schächle

Schächle Theresia, in der Halde 124, 9492 ESCHEN
Tel. 373 58 09

Betr.: Karina

Eschen, 27. Mai 2002

Sehr geehrte Mitglieder des RC Liechtenstein-Eschnerberg,
Liebe Freunde,

Vorerst und allerherzlichst bedanke ich mich auch auf diesem Wege für die wunderbare Unterstützung von Karina.

Im März 02 erhielt ich von dreizehn RC-Mitgliedern den Betrag von CHF 3900.--. Ich war sehr, sehr glücklich für Karina. Am 17./18.4.02 weilte ich mit Frau Beck in Krakau und habe unter Vielen auch Karina betreut. In der kleinen, ebenerdigen Hütte mit Küche und einem grossen Zimmer (Wohn- und Schlafräum – das Wasser muss aus dem Ziehbrunnen vor dem Haus geholt werden) waren Grossmutter, Grossvater und der Therapeut anwesend. Bei letzterem habe ich das Geld hinterlegt für die weiteren Therapien. Quittung über CHF 3900.—liegt bei. Was ich noch mitgebracht habe: Film und Fotos von Karina, 2 Spezialarztzeugnisse (müssen noch übersetzt werden) und die Therapieabrechnungen bis April 02.

Die Grossmutter hat das Sorgerecht über Karina erhalten und diese schaut sehr gut zum Kind. Als ich Ende April Polen verliess war es mir gelungen für Karina einen Kinderrollstuhl zu besorgen. Grosse Freude!

Nun ist am 11.5.02 eine weitere Ueberweisung von CHF 1900.—für Karina auf meinem Polenkonto gutgeschrieben worden. Tausend Dank für diese weitere Zuwendung. Ich kann damit den Rollstuhl bezahlen und mit dem Rest dieser Summe und dem 1. Eingang ist für 11 Monate die Therapie gesichert. Auch kann die Grossmutter mit Karina in ein Kloster mit körperlich und geistig behinderten Kindern kommen. Dort untersucht die Hausärztin weitere Behandlungsmöglichkeiten für das Kind. Es ist ein grosser Therapieraum vorhanden.

Ich vermag nur zu danken für diese grossartige Unterstützung; möge ein Höherer, mit anderen Möglichkeiten, alles vergelten.

Es würde mir eine Sorge abgenommen, wenn Karina „Ihr“ Schützling werden könnte.

Mit ganz speziellen Grüssen
Ihre

R. Schächle

Abgegeben am 28.5.2002
an Herrn Bernhard Seiger
Gemeindienst

Beilage: 1 Quittung

Jahresbericht CIP Frankreich-Schweiz-Liechtenstein

Das Jahrestreffen fand vom 7.–9. 9. 2001 in Versailles statt. Anwesend waren 15 Schweizer, 9 französische, und 2 Liechtensteiner Rotarier, Letztere waren: mein Vorgänger Remo Hediger vom RC Liechtenstein und ich.

Thema der Versammlung war – neben der geselligen Begegnung – die Frage, in welchem sozialem Projekt sich unser C.I.P. künftig engagieren sollte. Ein Vorschlag, im Süden von Dakkar (300.000 Einw.), das kein Spital besitzt, ein Spital mit einer Mütter- und Neugeborenen-Ambulanz zu bauen (458 Mio. FF), wurde als für unser Gremium undurchführbar abgelehnt. Vielmehr sollen die sozialen Aktivitäten bei den einzelnen Clubs verbleiben und auch von diesen selbst ausgewählt werden.

Es folgte eine längere Diskussion über die Grundidee der Comités Inter-Pays im Allgemeinen. Man war überzeugt, dass das Hauptanliegen der freundschaftliche Kontakt mit Clubs der verschiedenen europäischen Länder sei und der gegenseitige Meinungs austausch.

Remo Hediger wurde für seinen grossen Einsatz und seine Verdienste für das C.I.P. F-CH-FL zum Ehrenmitglied ernannt. Im September 1998 hatte er das Treffen in Liechtenstein organisiert.

Das nächste Treffen findet vom 6.–8. 9. 2002 in Gstaad statt unter dem Thema: «Schutz der Alpen.»

*Gisela Biedermann,
Delegierte für Liechtenstein CIP Frankreich-Schweiz-Liechtenstein,
Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg*

Jahresbericht CIP Deutschland–Schweiz–Liechtenstein

Unter dem Motto LIECHTENSTEIN GESTERN – HEUTE – MORGEN hat am 19.- 21.Okt. 2001 das Dreiländertreffen Deutschland–Schweiz–Liechtenstein (Drei-Jahresrhythmus) wieder bei uns in Liechtenstein stattgefunden. Unter der Leitung von Rot. D. Seghezzi, den Mitwirkenden Rot. R. Büchel, H. Rüdisser und A. Real wurde das Treffen gemeinsam vom Rotaryclub Liechtenstein und Liechtenstein Eschnerberg organisiert.

Empfang mit anschliessendem, gemütlichen Nachtessen im Hotel Löwen. Samstagmorgen Führung durch die Firma Ivoclar Vivadent von Rot. V. Rheinberger. Mittagessen im Rest. Schattenburg in Feldkirch mit Vortrag von Historiker Rupert Quaderer und anschliessender Führung durch Feldkirch. Festabend im Gemeindesaal in Ruggell mit verschiedenen Darbietungen. Sonntagmorgen Besuch im Kunstmuseum in Vaduz mit anschliessendem Abschieds-Apero.

Das vielseitige und interessante Programm fand bei allen grossen Anklang und Begeisterung. Das nächste Drei-Ländertreffen wird dieses Jahr in Deutschland Weimar stattfinden.

*Ruth Büchel, Delegierte CIP Deutschland-Schweiz-Liechtenstein,
Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg*

Kontaktclub

Das erste Treffen mit dem evt. Kontaktclub Rastatt-Baden-Baden hat am 3./4. Mai 2002 stattgefunden. Es besuchte uns eine Delegation von zwei Rotarierinnen und sechs Rotariern.

Empfangsapero an unserem Freitagsmeeting mit Mittagessen bei welchem Sie sich persönlich sowie Ihren Club vorstellten.

Nachmittags wurden sie durch das Kunstmuseum geführt, anschliessend fand in der Fürstl. Hofkellerei eine kleine Weidegustation statt.

Mit dem Nachtessen (Chäsknöpfli) im Rest. Löwen Schellenberg wollten wir etwas typisch liechtensteinisches bieten und die gute und fröhliche Stimmung zeigte bald, dass wir für unsere Gäste das Richtige gewählt hatten.

Am Samstag mussten wir kurzfristig auf ein «Schlechtwetter» Programm umstellen, so organisierte unser Rot. A. Vogt ganz spontan eine Führung durch die Unaxis in Balzers.

Zum Abschluss gab es ein leichtes Mittagessen in der Krone in Malans. Die Besucher waren beeindruckt von der enormen Vielfaltigkeit und dem Angebot unseres doch so kleinen Landes. Wir glauben, dass Sie einen guten Eindruck von unserem Land sowie auch von unserem Club mitgenommen haben.

Auch bei uns haben die Besucher sympathische und angenehme Erinnerungen zurückgelassen. Wir haben einige parallelen zwischen unseren Clubs feststellen können.

Die massgebenden Kriterien und Voraussetzungen für einen Kontaktclub sind erfüllt. Wir werden nun im Herbst der Einladung nach Rastatt Folge leisten und dann über das weitere Vorgehen entscheiden.

Ruth Büchel

Beauftragte für den Kontaktclub, Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg

Jahresbericht der Aufnahmekommission

Die Aufnahmekommission besteht traditionsgemäss aus den 4 Pastpräsidenten. Solange unser junger Club nur 3 Pastpräsidenten aufweisen kann, wird der 4. Sitz durch das an Lebensjahren älteste Clubmitglied eingenommen.

Das Präsidium liegt jeweils beim letzten Präsidenten. Somit setzte sich die Aufnahmekommission wie folgt zusammen: Harald Bühler, Präsident, Karl Walch, Anton Gerner, Hugo Gstöhl.

Aufgrund eines Vorstandsbeschlusses wurde das Verfahren für die Aufnahme von 4 neuen Rotariern/innen eingeleitet.

Der Aufnahmekommission lagen 33 Vorschläge für die engere Auswahl vor.

Am 7. 4. 02 konnte die Kommission dem Vorstand und dem Club 5 Personen für die Aufnahme vorschlagen. Die Einspruchsfrist verlief ungenutzt.

Von den 5 Kandidaten/innen haben sich 3 für den Beitritt zum Club entschlossen.

Im Nachverfahren wurden 2 weitere Kandidaten vorgeschlagen. Es ergingen zwei Einsprachen gegen einen der Kandidaten. Der zweite sagte zu.

Somit konnte am 7. Juni die Zusage der folgenden Personen bekanntgegeben werden:

- Klaus Beck, Dir. der FL-Musikschule, Schaan
- Herbert Büchel, CNC Mechanik, Ruggell
- Markus Lingg, Zahnarzt, Eschen
- Dietrich Zaps, Dir. Krupp Presta AG, Eschen, Wohnort Vaduz

Die Kandidaten wurden auf den 14. Juni für die Aufnahme eingeladen. Wir freuen uns auf die neuen Mitglieder und sind überzeugt, dass diese eine Bereicherung für den Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg darstellen.

Harald Bühler

Präs. der Aufnahmekommission, Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg

ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG

Vermögensstatus per 31. Mai 2002 (in CHF)

	Aktiven	Passiven
Sparkonto	4 059.79	
Spenden	3 933.19	
Zweckgebundene Spende (Wallis)		650.00
Zweckgebundene Spende (Mine-Ex)		1 650.00
Zweckgebundene Spende (Karina)		569.90
Allgemeine Spenden		1 063.29
Vereinsvermögen		4 059.79
Total	7 992.98	7 992.98

Einnahmen-/Ausgabenrechnung vom 13.6.2001 bis 31.05.2002

Einnahmen		27 914.56
Mitgliederbeiträge	16 500.00	
RC Rastatt	392.60	
Weihnachtsfeier	4 875.00	
Ausserordentliche Gedbeschaffung	5 600.00	
Intercity Meeting/Visite Weltpräsident	200.00	
Zins	141.96	
Umbuchungen (Spesen, Spendenkonto)	205.00	
Ausgaben		31 979.90
RC Rastatt	1 516.85	
Rotary International	8 796.50	
Weihnachtsfeier	5 505.00	
Intercity Meeting/Visite Weltpräsident	1 135.00	
Druckkosten	1 927.60	
Geschenke (Wein, etc.)	1 242.00	
Weinstube Gastronomie	2 609.60	
Charter Feier	988.00	
VisionOne (Internet)	5 896.15	
Barauslagen Martha Spiegel	2 158.20	
Spesen, Spendenkonto	205.00	
Mehrausgaben		4 065.34

ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG

Einnahmen-/Ausgabenrechnung Spendenkonto vom 13. 6. 2001 bis 31. 5. 2002

Einnahmen

Spenden «Karina»	2 194.90	
Versteigerungserlös Weihnachtsfeier	6'130.00	
Weihnachtsfeier	75.00	
	275.00	
Habenzins	<u>67.38</u>	
	8 742.28	<u>8 742.28</u>
		8 742.28

Ausgaben

Mine Ex	1 650.00	
Wallis	1 000.00	
Karina	3 400.00	
Mare Leovac, Schaan	6 130.00	
Umbuchung Weihnachtsfeier	75.00	
Allgem. Spenden	<u>500.00</u>	
	12 755.00	<u>12 755.00</u>

Mehrausgaben

4 012.72

Karl Walch

Kassier, Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg

An die
Generalversammlung des
ROTARY CLUB LIECHTENSTEIN-ESCHNERBERG

Triesen, 14. Juni 2002

BERICHT DER REVISOREN

Sehr geehrter Herr Präsident
Liebe rotarische Freunde

Als Revisoren des Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg haben wir, die auf den 31. Mai 2002 abgeschlossene Jahresrechnung des Rotary Club Liechtenstein-Eschnerberg, geprüft.

Wir haben festgestellt, dass

- ◆ die Vermögensrechnung und die Ertragsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen
- ◆ die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist
- ◆ das Vereinsvermögen per 31. Mai 2002 CHF 4'059.79 beträgt

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfungen empfehlen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und dem Vorstand für das abgelaufene Clubjahr Entlastung zu erteilen.

Wolfram Müssner

Robert Schädler

Club-Organisation des Rotary-Club Liechtenstein-Eschnerberg für das Clubjahr 2002/2003

Vorstand

Präsident	Andreas Vogt
Past Präsident	Fritz Ospelt
Incoming Präsident	Reinhard Schafhauser
Sekretariat	Norbert Hasler
Kassier	Karl Walch
Programm	Herbert Rüdisser
Clubmeister	Wolfram Müssner
Bulletin	Michael Biedermann
Beisitzer	Traudi Hasler
Beisitzer	Gerhard Mislik

Stv. Vorstandchargen

Sekretär	Martha Spiegel
Programm	Remi Nescher
Bulletin	Ludwig Ospelt
	Dietmar Kaiser
Clubmeister	Johannes Matt

Rechnungsrevisoren

Ruth Büchel, Robert Schädler

Dienste

Jugenddienst	Winfried Huppmann
Gemeindienst	Traudi Hasler
Berufsdienst	Gregor Ott
Intern. Dienst	Fritz Ospelt
Rotary Foundation	Josef Fehr

Aufnahmekommission

Fritz Ospelt (Vorsitz), Harald Bühler, Karl Walch, Anton Gerner

Aufnahmekoordinator Club FL

Anton Gerner

Länderausschüsse

Delegierte CIP Deutschland-Schweiz-Liechtenstein: Ruth Büchel

Delegierte CIP Frankreich-Schweiz-Liechtenstein: Giesela Biedermann

digiprint.

St. Luzi-Strasse · Eschen



Ein Tochterunternehmen der
Druckerei Gutenberg AG, Schaan